
[p1]

Bailleul

le 29 juillet 88-

Cher Monsieur,

Je tiens à vous dire combien j'ai été sensible à l'attention délicate que vous avez eue en m'adressant, il y a quelques jours, deux pieux souvenirs portant des poésies composées par vous à la mémoire d'un petit ange comme le nôtre, ravi

[p2]

à l'amour de ses parents désolés.

Vos vers, aussi heureux dans une langue que dans l'autre, nous ont bien touchés, parce qu'il s'adressent à une douleur semblable à la nôtre et parce qu'ils jaillissent d'une âme de chrétien et de prêtre, qui, mieux que toute autre, sait faire parler la foi.

Elle seule aide à supporter de pareilles épreuves, en montrant sous la couronne d'épines de la petite victime l'auréole céleste, en mettant en regard de longs jours de souffrance une éternité de bonheur assuré.

Mais, si la foi nous soutient, l'épreuve n'en est pas moins lourde

[p3]

et, comme vous le dites si bien:

"Ons herte bloedt

"en 't breekt van niet te klagen".

C'est surtout lorsque l'on est ainsi accablé par la douleur que l'on saisit avec reconnaissance toute main amie, qui vous est tendue dans un élan¹ d'affectueuse sympathie et que l'on conserve précieusement le souvenir de ceux, qui, comme vous, ont voulu prendre leur part d'une grande douleur.

.....

1 Cortyl schrijft de woorden "un élan" aan elkaar en voegt in de brieftekst een / tussen de twee woorden toe om een spatie weer te geven.

Merci de nouveau, cher Monsieur et veuillez agréer ici l'expression de mon bien respectueux dévouement

E. Cortyl

Briefbeschrijving

Verzender	Cortyl, Eugeen
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	29/07/1888
Verzendingsplaats	Bailleul
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De brieven van elf vooraanstaande Frans-Vlamingen aan Guido Gezelle (1884-1899) / door Christine Decoo. - Gent : onuitgegeven licentiaatsverhandeling, 1984, dl.1, p.34-35

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 175x110 wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	rouwpapier
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6039
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle12326

Inhoud

Incipit	Je tiens à vous dire combien
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	29/07/1888, Bailleul, Eugeen Cortyl aan [Guido Gezelle]
Editeur	Inge Geysen; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
